

Chinese B – Standard level – Paper 1
Chinois B – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino B – Nivel medio – Prueba 1

Wednesday 4 May 2016 (afternoon)

Mercredi 4 mai 2016 (après-midi)

Miércoles 4 de mayo de 2016 (tarde)

1 h 30 m

Text booklet – Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

Livret de textes – Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

Cuaderno de textos – Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

<文章一>

新加坡美食节



- ① **第20届新加坡美食节四大种族美食轮番登场**
从六月二十八日开始至七月二十八日，以“食物庆典”为主题，在全岛28个地点开展。

- ② **花柏山休闲集团：**即日起至7月7日推出“新加坡美食——过去、现在与未来”让食客在缆车上一边欣赏岛国南部风光，一边享用由新加坡名厨制作的四道美食。

- ③ **圣淘沙岛：**活动期间，推出家庭余兴活动，特选美食全面八折。

- ④ **滨海湾：**是热门宵夜地点，即日起至7月28日推出29元的“新加坡小吃”可以吃到烧烤鸡翅膀，而39元的“经典套餐”则可吃到辣椒螃蟹。
(注意：凌晨两点打烊)

- ⑤ **淡水河川生态园：**将在7月13、14日及20、21日下午三时三十分推出。活动包括欣赏野生动物和品味潮州肉骨茶、广东烧腊等七道中式食品。收费成人每位68元。

- ⑥ **实荣商业大厦：**7月19日至28日将有小印度美食节。现场还会举办多项比赛，包括甩印度煎饼比赛、吃辣椒比赛。

- ⑦ **海湾舫地铁站：**7月12日至21日，从上午十一时至晚上十一时举行。四十种本地最佳美食将在地铁站外的临时美食村登场。

公众可浏览www.yoursingapore.com
查询更多美食节活动详情。



为
期
一
个
月
的
第
二
十
届
新
加
坡
美
食
节

〈文章二〉

网上购物的利与弊

收件人: xiaohui888@hotmail.com.hk

寄件人: wangcheng@gmail.com

主题: 网上购物

① 小惠:

上次见面我提到在网上购买了很多东西, 很快收到你的邮件, 让我谈谈我网购的经验, 做任何事情都有它的利与弊。网购也是如此的。

② 网上购物的利:

网上购物你可以不必出门就能了解你感兴趣的商品。网上购物还可以跟很多有共同爱好的网友“谈谈”这个商品。一边购物一边还可以交朋友。网上购物是无店铺经营, 少了很多成本, 这也是网上购物能享受更多的优惠的一个原因。网上购物还有一个很大的优点, 就是很多商品在一般商店根本买不到。

③ 网上购物的弊:

掏钱以前摸不到你买的东西。虽然购买前已经对这个产品的功能、价格有了相当的了解, [-例-] 摸不到实物总让人不舒服。我想这是网上购物最大的不方便。收货太慢, [-16-] 现在邮寄速度比以前快多了, 购买者还是得等上几天。售后服务没有保障, [-17-] 通过网上购得的商品有问题要换要修都不太方便, 要寄来寄去。网上购物还有一个缺点, 就是有风险, 可能你付了钱, 还是没拿到东西。

④ 网上购物有利也有弊, 但是利大于弊。因为你是初次上网购物, 告诉我你想买什么, 我可以给你更详细的建议。这个周末有没有空? 要不要去看电影?

小王

<http://blog.sina.com> (2012)

〈文章三〉

高中生的压力来源

高三甲班王智

- ① 最近学生会做了一项调查，显示出高中生的压力越来越大、休闲时间更少、上外班课的时间更多。有人说，这是家长和学校的问题，但我不同意。现在很多公司在用人时，不管工作需求，优先聘用高学历的人，所以，最根本的问题恐怕是用人制度。在這一期的文章，我们先探讨高中生压力的来源。
- ②
- 来自学习的压力：
从小学进入中学后，学习负担开始加重，学习科目增加，考试也增多。考试成绩不好，也直接影响学生的大学梦。
 - 来自同学的压力：
适当的竞争对学生学习来说是一种动力。但是竞争压力过大时就产生了对彼此的不信任，影响团队合作。
 - 来自家庭的压力：
在问到“你最害怕发生的一件事”时，百分之七十以上的同学害怕的是考不上大学，没脸见父母。望子成龙，望女成凤是每个家长的心愿，因此增加孩子的心理压力。
 - 来自学校的压力：
学校在社会、家庭等各方面压力之下，别无选择地加重学生的课业负担来提高升学率。学校缺乏心理健康教育，学生心理压力得不到释放致使心理压力问题越积越多。
- ③ 建议：
1. 希望公司用人时，不要只看教育背景，也要顾及个人才华。
 2. 建议家长和教师，要善于掌握学生的内心变化，及时地给予鼓励和帮助。
 3. 建议高中生要化压力为动力，彼此帮助，互相勉励。
 4. 学生压力太大，应该找时间放松放松，才能更好地学习。

<文章四>



- ① 到台湾旅游，你最喜欢搭乘什么交通工具？公交、捷运*、火车、机车、自行车？对台北市民而言，他们对“Ubike微笑单车”的满意度高达九成。骑自行车是寻找台北最美风景的最好方式。
- ② 政府希望通过“Ubike微笑单车”改善交通，并推动节能环保的概念，但发现很多民众租借是为了运动健身。目前，使用人次已突破两千两百万，一辆车一天最高有十二位使用者，使用率居世界第一，而失窃率只有不到百分之一。台北市还因此获得“2016年全球自行车城市大会”主办权。
- ③ **[微笑单车的租借方式] 分为“加入会员”和“单次租借”**
 - **加入会员：**
买一张悠游卡（坐捷运用的卡），一个台湾手机号，透过自行车租借地的“自助机”、Ubike网站或是在服务中心注册加入会员。会员可享受租借自行车的前三十分钟内免费。
 - **单次租借：**
需支付十元新台币手续费，借车时先扣除一千五百台币的押金，也享受不了会员前三十分钟免费的福利。如果没有悠游卡，也没有台湾手机号，仍然可以用信用卡刷卡。

[租车费用]

会员租借自行车的前半个小时内免费，三十分钟以后每三十分钟十元，超过四个小时，按每三十分钟二十元新台币收费，超过八小时，每三十分钟收四十元新台币。

[租车点]

台北“Ubike微笑单车”设有一百七十五个站点，骑微笑单车可游遍整个台北。

<http://jb.sznews.com> (2014)

* 捷运: Taipei subway

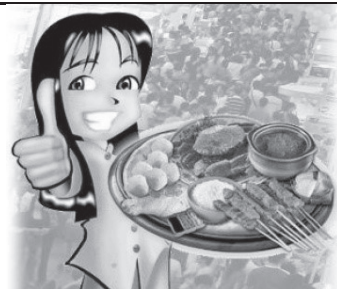
Chinese B – Traditional version

Chinois B – Version traditionnelle

Chino B – Versión tradicional

<文章一>

新加坡美食節



- ① **第20屆新加坡美食節四大種族美食輪番登場**
從六月二十八日開始至七月二十八日，以「食物慶典」為主題，在全島28個地點開展。

- ② **花柏山休閒集團：**即日起至7月7日推出「新加坡美食——過去、現在與未來」讓食客在纜車上一邊欣賞島國南部風光，一邊享用由新加坡名廚製作的四道美食。

- ③ **聖淘沙島：**活動期間，推出家庭餘興活動，特選美食全面八折。

- ④ **濱海灣：**是熱門宵夜地點，即日起至7月28日推出29元的「新加坡小吃」可以吃到燒烤雞翅膀，而39元的「經典套餐」則可吃到辣椒螃蟹。
(注意：凌晨兩點打烊)

- ⑤ **淡水河川生態園：**將在7月13、14日及20、21日下午三時三十分推出。活動包括欣賞野生動物和品味潮州肉骨茶、廣東燒臘等七道中式食品。收費成人每位68元。

- ⑥ **實業商業大廈：**7月19日至28日將有小印度美食節。現場還會舉辦多項比賽，包括甩印度煎餅比賽、吃辣椒比賽。

- ⑦ **海灣舫地鐵站：**7月12日至21日，從上午十一時至晚上十一時舉行。四十種本地最佳美食將在地鐵站外的臨時美食村登場。

公眾可流覽 www.yoursingapore.com
查詢更多美食節活動詳情。



為期一個月的第二十屆新加坡美食節

〈文章二〉

網上購物的利與弊

收件人: xiaohui888@hotmail.com.hk

寄件人: wangcheng@gmail.com

主題: 網上購物

① 小惠:

上次見面我提到在網上購買了很多東西，很快收到你的郵件，讓我談談我網購的經驗，做任何事情都有它的利與弊。網購也是如此的。

② 網上購物的利:

網上購物你可以不必出門就能了解你感興趣的商品。網上購物還可以跟很多有共同愛好的網友「談談」這個商品。一邊購物一邊還可以交朋友。網上購物是無店鋪經營，少了很多成本，這也是網上購物能享受更多的優惠的一個原因。網上購物還有一個很大的優點，就是很多商品在一般商店根本買不到。

③ 網上購物的弊:

掏錢以前摸不到你買的東西。雖然購買前已經對這個產品的功能、價格有了相當的了解，[-例-]摸不到實物總讓人不舒服。我想這是網上購物最大的不方便。收貨太慢，[-16-]現在郵寄速度比以前快多了，購買者還是得等上幾天。售後服務沒有保障，[-17-]通過網上購得的商品有問題要換要修都不太方便，要寄來寄去。網上購物還有一個缺點，就是有風險，可能你付了錢，還是沒拿到東西。

④ 網上購物有利也有弊，但是利大於弊。因為你是初次上網購物，告訴我你想買什麼，我可以給你更詳細的建議。這個週末有沒有空？要不要去看電影？

小王

<http://blog.sina.com> (2012)

〈文章三〉

高中生的壓力來源

高三甲班王智

- ① 最近學生會做了一項調查，顯示出高中生的壓力越來越大、休閒時間更少、上外班課的時間更多。有人說，這是家長和學校的問題，但我不同意。現在很多公司在用人時，不管工作需求，優先聘用高學歷的人，所以，最根本的問題恐怕是用人制度。在這一期的文章，我們先探討高中生壓力的來源。
- ②
- 來自學習的壓力：
從小學進入中學後，學習負擔開始加重，學習科目增加，考試也增多。考試成績不好，也直接影響學生的大學夢。
 - 來自同學的壓力：
適當的競爭對學生學習來說是一種動力。但是競爭壓力過大時就產生了對彼此的不信任，影響團隊合作。
 - 來自家庭的壓力：
在問到「你最害怕發生的一件事」時，百分之七十以上的同學害怕的是考不上大學，沒臉見父母。望子成龍，望女成鳳是每個家長的心願，因此增加孩子的心理壓力。
 - 來自學校的壓力：
學校在社會、家庭等各方面壓力之下，別無選擇地加重學生的課業負擔來提高升學率。學校缺乏心理健康教育，學生心理壓力得不到釋放致使心理壓力問題越積越多。
- ③ **建議：**
1. 希望公司用人時，不要只看教育背景，也要顧及個人才華。
 2. 建議家長和教師，要善於掌握學生的內心變化，及時地給予鼓勵和幫助。
 3. 建議高中生要化壓力為動力，彼此幫助，互相勉勵。
 4. 學生壓力太大，應該找時間放鬆放鬆，才能更好地學習。

〈文章四〉



- ❶ 到台灣旅遊，你最喜歡搭乘什麼交通工具？公交、捷運*、火車、機車、自行車？對台北市民而言，他們對「Ubike微笑單車」的滿意度高達九成。騎自行車是尋找台北最美風景的最好方式。
- ❷ 政府希望通過「Ubike微笑單車」改善交通，並推動節能環保的概念，但發現很多民眾租借是為了運動健身。目前，使用人次已突破兩千兩百萬，一輛車一天最高有十二位使用者，使用率居世界第一，而失竊率只有不到百分之一。台北市還因此獲得「2016年全球自行車城市大會」主辦權。
- ❸ **[微笑單車的租借方式] 分為「加入會員」和「單次租借」**
 - **加入會員：**

買一張悠遊卡（坐捷運用的卡），一個台灣手機號，透過自行車租借地的「自助機」、Ubike網站或是在服務中心註冊加入會員。會員可享受租借自行車的前三十分鐘內免費。
 - **單次租借：**

需支付十元新台幣手續費，借車時先扣除一千五百台幣的押金，也享受不了會員前三十分鐘免費的福利。如果沒有悠遊卡，也沒有台灣手機號，仍然可以用信用卡刷卡。

[租車費用]

會員租借自行車的前半個小時內免費，三十分鐘以後每三十分鐘十元，超過四個小時，按每三十分鐘二十元新台幣收費，超過八小時，每三十分鐘收四十元新台幣。

[租車點]

台北「Ubike微笑單車」設有一百七十五個站點，騎微笑單車可遊遍整個台北。

<http://jb.sznews.com> (2014)

* 捷運: Taipei subway